

SKLEPNA LISTINA

Pooblašćenci

KRALJEVINE BELGIJE,

REPUBLIKE BOLGARIJE,

ĆEŠKE REPUBLIKE,

KRALJEVINE DANSKE,

ZVEZNE REPUBLIKE NEMĆIJE,

REPUBLIKE ESTONIJE,

IRSKE,

HELENSKE REPUBLIKE,

KRALJEVINE ŠPANIJE,

FRANCOSKE REPUBLIKE,

ITALIJANSKE REPUBLIKE,

REPUBLIKE CIPER,

REPUBLIKE LATVIJE,

REPUBLIKE LITVE,

VELIKEGA VOJVODSTVA LUKSEMBURG,

REPUBLIKE MADŽARSKE,

MALTE,

KRALJEVINE NIZOZEMSKE,

REPUBLIKE AVSTRIJE,

REPUBLIKE POLJSKE,

PORTUGALSKE REPUBLIKE,

ROMUNIJE,

REPUBLIKE SLOVENIJE,

SLOVAŠKE REPUBLIKE,

REPUBLIKE FINSKE,

KRALJEVINE ŠVEDSKE,

ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE,

pogodbenic Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in Pogodbe o Evropski uniji,

v nadaljnjem besedilu „države članice“, ter

EVROPSKE SKUPNOSTI in EVROPSKE SKUPNOSTI ZA ATOMSKO ENERGIJO,

v nadaljnjem besedilu „Skupnost“,

na eni strani ter

pooblaščenci REPUBLIKE SRBIJE, v nadaljnjem besedilu „Srbija“,

na drugi strani,

ki so se sestali v Luxembourg, dne devetindvajsetega aprila dva tisoč osem, da podpišejo Stabilizacijsko-pridružitveni sporazum med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Srbijo na drugi strani (v nadaljnjem besedilu „ta sporazum“), so sprejeli naslednja besedila:

ta sporazum in njegove Priloge I do VII, in sicer:

Priloga I (Člen 21) – Srbske tarifne koncesije za industrijske izdelke Skupnosti

Priloga II (Člen 26) – Opredelitev pojma proizvodi iz „mlade govedine“

Priloga III (Člen 27) – Srbske tarifne koncesije za kmetijske proizvode s poreklom iz Skupnosti

Priloga IV (Člen 29) – Koncesije Skupnosti za ribiške proizvode Srbije

Priloga V (Člen 30) – Koncesije Srbije za ribiške proizvode Skupnosti

Priloga VI (Člen 52) – Ustanavljanje: finančne storitve

Priloga VII (Člen 75) – Pravice intelektualne, industrijske in poslovne lastnine

ter naslednje protokole:

Protokol 1 (Člen 25) – Trgovina s predelanimi kmetijskimi proizvodi med Skupnostjo in Srbijo

Protokol 2 (Člen 28) – Vina in žgane pijače

Protokol 3 (Člen 44) – Opredelitev pojma "izdelki s poreklom" in načini upravnega sodelovanja

Protokol 4 (Člen 61) – Kopenski promet

Protokol 5 (Člen 73) – Državna pomoč za jeklarsko industrijo

Protokol 6 (Člen 99) – Medsebojna upravna pomoč v carinskih zadevah

Protokol 7 (Člen 129) – Reševanje sporov

Pooblaščenci držav članic in Skupnosti ter pooblaščenci Srbije so sprejeli besedila spodaj navedenih skupnih izjav, priloženih k tej sklepni listini:

Skupna izjava o členu 3

Skupna izjava o členu 32

Skupna izjava o členu 75

Pooblaščenci Srbije so se seznanili s spodaj navedeno izjavo, priloženo k tej sklepni listini:

Izjava Skupnosti in njenih držav članic

SKUPNE IZJAVE

Skupna izjava o členu 3

Pogodbenici tega stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma, Evropski skupnosti in njune države članice na eni strani ter Republika Srbija na drugi strani, menita, da je širjenje orožja za množično uničevanje (v nadaljnjem besedilu "OMU") in njegovih nosilcev državnim in nedržavnim akterjem ena najresnejših nevarnosti za mednarodni mir, stabilnost in varnost, kot je bilo potrjeno z Resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1540 (2004). Neširjenje OMU je torej skupna skrb Evropskih skupnosti in njunih držav članic ter Srbije.

Boj proti širjenju OMU in njegovih nosilcev je tudi temeljni element za Evropsko unijo, ko se odloča o podpisu sporazuma s tretjo državo. Zato je Svet 17. novembra 2003 sklenil, da je treba v nove sporazume s tretjimi državami vključiti klavzulo o neširjenju, in sprejel besedilo standardne klavzule (glej dokument Sveta št. 14997/03). Takšna klavzula je bila do sedaj vključena v sporazume Evropske unije s skoraj sto državami.

Evropska unija in Republika Srbija kot odgovorni članici mednarodne skupnosti ponovno potrjujeta svojo polno zavezanost načelu neširjenja OMU in njegovih nosilcev ter polnemu izvajanju svojih mednarodnih obveznosti, ki izhajajo iz mednarodnih instrumentov, ki ju zavezujejo.

V tem duhu in v skladu z zgoraj omenjeno politiko EU ter zavezanostjo Srbije k načelom neširjenja OMU in njegovih nosilcev sta se pogodbenici dogovorili o vključitvi standardne klavzule o OMU, kakor jo je določil Svet Evropske unije, v člen 3 tega sporazuma.

Skupna izjava o členu 32

Cilj ukrepov, opredeljenih v členu 32 je spremljanje trgovine s proizvodi z visoko vsebnostjo sladkorja, ki bi se lahko uporabljali za nadaljnjo predelavo in preprečevanje morebitnega izkrivljanja strukture trgovanja s sladkorjem in proizvodi, katerih osnovne značilnosti se ne razlikujejo veliko od značilnosti sladkorja.

Navedeni člen je treba razlagati na način, ki ne povzroča motenj v trgovanju s proizvodi, namenjenimi za končno porabo, ali pa so te motnje na najnižji možni ravni.

Skupna izjava o členu 75

Pogodbenici se strinjata, da za namen tega sporazuma intelektualna in industrijska lastnina vključuje predvsem avtorske pravice, vključno z avtorstvom računalniških programov, in sorodne pravice, pravice, ki se nanašajo na zbirke podatkov, patente, vključno s certifikati o dopolnilni zaščiti, industrijske vzorce in modele, blagovne znamke in storitvene znamke, topografijo integriranih vezij, geografske označbe, vključno z oznakami porekla, in žlahtniteljske pravice.

Varstvo pravic poslovne lastnine vključuje predvsem varstvo pred nelojalno konkurenco v skladu s členom 10bis Pariške konvencije o varstvu industrijske lastnine in varstvu nerazkritih podatkov, kakor je navedeno v členu 39 Sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (Sporazum TRIPS).

Pogodbenici se tudi strinjata, da raven varstva, navedena v členu 75(3) tega sporazuma, vključuje razpoložljive ukrepe, postopke in pravna sredstva, določena v Direktivi Evropskega parlamenta in Sveta 2004/48/ES z dne 29. aprila 2004 o uveljavljanju pravic intelektualne lastnine¹.

Izjava Skupnosti in njenih držav članic

Ob upoštevanju dejstva, da Skupnost državam, ki sodelujejo ali so povezane s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom EU, vključno s Srbijo, na podlagi Uredbe (ES) št. 2007/2000 odobri izjemne trgovinske ukrepe, Skupnost in njene države članice izjavljajo:

- da se pri uporabi člena 35 tega sporazuma poleg pogodbenih trgovinskih koncesij, ki jih v tem sporazumu zagotavlja Skupnost, uporabijo ugodnejši enostranski avtonomni trgovinski ukrepi, dokler se uporablja Uredba Sveta (ES) št. 2007/2000 z dne 18. septembra 2000 o uvedbi izjemnih trgovinskih ukrepov za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom Evropske unije²;

¹ UL L 157, 30.4.2004, str. 45. Popravljen različica v UL L 195, 2.6. 2004, str. 16.

² UL L 240, 23.9.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 530/2007 (UL L 125, 15.5.2007, str. 1).

- da se zlasti v primeru proizvodov iz poglavij 7 in 8 kombinirane nomenklature, za katere je s skupno carinsko tarifo določena uporaba carinskih dajatev ad valorem in posebne carinske dajatve, zmanjšanje uporablja tudi za posebne carinske dajatve z odstopanjem od ustrezne določbe člena 26(2).